

Dr. Dr. h.c. Nosratollah Rastegar – Publikationsliste

Jänner/January 2019

Publikationen und Herausgebertätigkeit/Publications and Editorship

1. Alman Az Didgah-e Yek Irani ("Deutschland aus der Sicht eines Iraners"). Veröffentl. in: Zeitschrift für die Internationale Messe Teheran, 1973, hrsg. v. der Deutschen Botschaft in Teheran (persisch)
2. Verfremdungseffekt in Brechts Kaukasischem Kreidekreis. Magisterarbeit an der Univ. Teheran, 1973
3. Zur [europäischen] Novellentheorie und -forschung. veröffentl. als Arbeitspapier in 200 Exempl. am Germanischen Seminar der Univ. Heidelberg, 1973
4. Die Symbolik in der späteren Lyrik Brechts. Diss. 1978, auch als Buch veröffentlicht bei Peter Lang Verlag, Europäische Hochschulschriften: Reihe 1, Deutsche Literatur und Germanistik; Bd. 260. Frankfurt am Main – Bern - Las Vegas 1978
5. Shinakht-i Rawesh-i 'Ulum ("Zur Methodenlehre der Wissenschaften"), veröffentlicht in 400 Exempl. an der Geisteswissenschaftlichen Fakultät der Univ. Gilan, Rasht/Iran 1979 (persisch)
6. Daramadi Bar 'Elm-i Adabiyat (Einführung in die Literaturwissenschaft). Zunächst veröffentlicht in 200 Exempl. an der Geisteswissenschaftlichen Fakultät der Univ. Teheran (1979/80), revidiert und erweitert als Aufsatzserie Ashna'i ba 'Elm-i Adabiyat (1-7), davon bisher erschienen Nr. 1-5 in der Kulturzeitschrift: Rahaward, 2. Jhg., Nr. 4, Wien, Jänner 1989; Nr. 5, Wien, Dez. 1989, Nr. 6, Wien, Sommer 1990, Nr. 7, Frühling 1991 und Nr. 8 1992 (persisch)
7. Zur Theorie und Geschichte des literarischen Realismus. Publiziert in 200 Exemplare an der Geisteswissenschaftlichen Fakultät der Univ. Teheran, Abteilung: Germanistik. (1980)
8. Bertolt Brecht: Turandukht [Turandot oder der Kongress der Weißwäscher]. Aus dem Deutschen ins Persische übertragen und März 1981 dem Verlag Kharazmi in Teheran zum Druck übergeben (Druck in Iran immer noch nicht gestattet)
9. Deutsch in fünf Schritten (zusammen mit F. Behzad und K. Rahnema), publiziert in 400 Exempl. am Sprachinstitut Simin, Teheran, Herbst 1982 (persisch-Deutsch)
10. Österreich. Ein Land im Herzen Europas. Aus dem Deutschen ins Persische übersetzt von Nosratollah Rastegar. Pressedienst des Bundeskanzleramtes, Wien 1987 und 1989
11. Melzers Beitrag zur iranischen Philologie. In der Reihe: Arbeiten aus der Abteilung "Vergleichende Sprachwissenschaft" Graz, 1988. [vorgetragen im Okt. 1985 bei der 13. Tagung Österreichischer Linguisten in Graz, wiederholt am 17.4.1986 bei der Österr. Orientgesellschaft Hammer-Purgstall (Wien)]
12. Onomastische Forschungsprobleme bei der neupersischen Überlieferung. Sonderdruck AÖAW 1987, pp. 79-109

13. Uto von Melzer (1881-1961). Werk und Nachlass eines österreichischen Iranisten. (zusammen mit W. Slaje). Veröffentl. der Iranischen Kommission der ÖAW. Nr. 20, Phil.-hist. Klasse, Sb, 477. Band, Verlag der ÖAW, Wien 1987. [rez. in: WZKS, XXXII/1988; ferner in: Kratylos, 33, 1988, 175f. sowie in Orientalische Literaturzeitung, 86, 1991- 4, pp. 427-429]
14. Moxtasari Dar Bare-ye Theori wa Tarikhche-ye Re'alism (Theorie und Geschichte des literarischen Realismus). In: Rahaward, 2. Jhg. Nr. 2, Wien 1988 (persisch). [selbst Mitherausgeber dieser Kulturzeitschrift]
15. Yad-dashti Az Shab-i Sh'ir-i Jannati Ata'í dar Wien, in: Rahaward, Jhrg. 2, Nr. 3, Wien 1988, (persisch)
16. Zur Problematik einiger handschriftlicher Quellen des neupersischen Namenbuches. Veröffentlichungen der Kommission für Iranistik der ÖAW, Nr. 23, Phil.-hist. Klasse, Sb, 525. Bd., Hrsg. v. Manfred Mayrhofer. Verlag der ÖAW, Wien 1989
17. Hamdullah Mustaufis historisches Epos Zafarname. In: WZKM 1989, pp. 185-195
18. Das heroische Naturbild in Firdausis Schahname. In: Der orientalische Mensch und seine Beziehung zur Umwelt. Beiträge zum 2. Grazer Morgenländischen Symposion (2.-5. März 1989). Hrsg. von Bernhard Scholz. Graz (1989), 137-147. [erstmalig vorgetragen am 3.3.1989 beim 2. Grazer Morgenländischen Symposion, erweitert zu einem Lichtbildvortrag, vorgetragen am 31. Mai 1990 in Bamberg: Bayerisches Orient kolloquium der Universitäten Bamberg und Erlangen-Nürnberg; SS 1990: Neuere Studien zum iranischen Nationalepos Schahname: Das heroische Naturbild in Ferdousis Schahname]
19. Uto von Melzer. Erzählungen aus Persien. Persische Prosa aus 11 Jahrhunderten. Hrsg. von Nosratollah Rastegar in der Reihe: Arbeiten aus der Abteilung "Vergleichende Sprachwissenschaft" Graz. Leykam Graz 1991, 415 Seiten. ISBN 3-7011-7241-2
20. Iranische Personennamen neupersischer Überlieferung: Ein Beitrag zu einigen kritischen Werkausgaben klassischer Epen. [Vorgetragen auf der 2nd European Conference of Iranian Studies an der Univ. Bamberg, 1.10.1991. Erschienen in: Proceedings of the Second European Conference of Iranian Studies. Roma, 1995. 579-588. Mit Ergänzungen wiederholt am 14.11.91 beim Melzer Symposium 1991], erschienen in: Akten des Melzer-Symposiums 1991. In der Reihe: Arbeiten aus der Abteilung "Vergleichende Sprachwissenschaft" Graz, Band 4. Leykam, Graz 1992, 206-217
21. Catalogue of Persian Manuscripts in Durham University Library. By Eleazar Birnbaum (Toronto). With an Introduction by Nosratollah Rastegar. In: WZKM, 81. Bd., Wien 1991 (erschienen 1992), 81-94. [ein pers. Abstrakt davon erschienen unter dem Titel: Chand Dastnevis Farsi dar Kitabkhane-ye Daneshgah-e Dorham in: Rahaward, 7, Wien (1991), 53-55]
22. Safarname. Das Reisetagebuch des persischen Dichters Nasir-i Khosrau. Aus dem Persischen übersetzt von Uto von Melzer. Hrsg. von Manfred Mayrhofer. Bearbeitet, ediert und mit einem Vorwort versehen von Nosratollah Rastegar, erschienen in der Reihe: Arbeiten aus der Abteilung "Vergleichende Sprachwissenschaft" Graz, Band 5. Leykam, Graz 1993, X + 134 Seiten. ISBN 3-7011-0010-1
23. Rumi. Nie ist wer liebt allein. Mystische Liebeslieder aus dem Diwan-i Shams von Maulana Jalal ad-Din Rumi. Aus dem Persischen übersetzt von Uto v. Melzer und Vincenz Ritter v. Rosenzweig. Bearbeitet und mit einem Anhang versehen von Monika Hutterstrasser. Hrsg. und mit einem Vorwort versehen von Nosratollah Rastegar. (= Studienbücher zur persischen Dichtung Nr. 1 = Rumi). Leykam, Graz 1994. 180 Seiten. ISBN 3-7011-00-14-4
24. Abschlußbericht über das Neupersische Personennamenbuch (NpPNB). Zur Erstellung der Namenslemmata im NpPNB. vorgetragen auf der Third European Conference of Iranian Studies

- an der Univ. Cambridge, 11.-15. September 1995. Erschienen in Proceedings of The Third European Conference of Iranian Studies, Part 2, ed. by Charles Melville. Wiesbaden 1999, 1-18
25. Zafarnama von Hamdallah Mustaufi und Schahnama von Abu'l-Qasim Firdausi (editorisch bearbeitet von Hamdallah Mustaufi). Faksimile-Ausgabe der Handschrift der British Library (Or. 2833). Unter der Aufsicht von Nasrollah Pourjavadi und Nosratollah Rastegar. Mit einer Einleitung von Nosratollah Rastegar. Iran University Press und Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften. Teheran 1377 - Wien 1999. ISBN 3-7001-2770-7
 26. Rumi. Ruba'iyat. Mondenschöner, schlafe nicht! 102 Mystische Vierzeiler von Maulana Jalal ad-Din Rumi. Aus dem Persischen übersetzt von Monika Hutterstrasser und Uto v. Melzer. Mit einem Anhang versehen von Monika Hutterstrasser, herausgegeben und mit einem Vorwort versehen von Nosratollah Rastegar. (= Studienbücher zur persischen Dichtung Nr. 2: Rumi). Leykam, Graz 1999 [2000]
 27. Zum Namengut in Nizamis Khamse. vorgetragen auf der Fourth European Conference of Iranian Studies in Paris (September 1999). Erschienen: In: WZKM, 90. Bd., Wien 2000, pp. 53-74 und in: Iran: Questions et Connaissances. Actes du IVe Congrès Européen des Études Iraniennes. Organisé par la Societas Iranologica Europaea. Paris, 6.10. Septembre 1999. Vol. II.: Périodes Médiévale et Moderne. Paris 2002, pp. 35-54
 28. Maulanas Rezeption in Österreich. Vorgetragen am 16.11.2001 auf dem Symposium Maulana Gall Ad-Din Rumi – sein Beitrag für den Dialog der Kulturen, in der Diplomatischen Akademie (Wien). Die persische Übersetzung des Vortragstextes erschienen in: Gozide-i az maqalat-e kongere-ye Maulana Jalal ad-Din Rumi. Sazeman-e Farhang va Ertebatat-e Eslami; Rayzani-ye Farhangi-ye Jomhuri-ye Eslami-ye Iran, Wien 2001 ["Ausgewählte Beiträge zu Maulanas Kongress". Hrsg. v. Organisation für Islamische Kultur und Kommunikation. Kulturvertretung der I.R. Iran, Wien 2001]
 29. Masa'il-i Vazhe-Yabi wa Vazhe-Gozini Baray-i Faravarde-ha-i San'ati [On the word-formation and creation of termini for industrial products. Vorgetragen am "Second Seminar on Issues in Terminology (06.-09.05.2003)" in der Academy of Persian Language and Literature in Teheran]. Der erweiterte persische Vortragstext ist erschienen in: Proceedings of the second seminar on Issues in Terminology. Ed. by Ali Kafī, Tehran – May 2003, pp. 373-386
 30. Catalog of Persian Manuscripts in the Austrian National Library and in the Austrian State Archives in Vienna, erstellt von Iraj Afshar. Persische Übersetzungen der englischen Vorworte von Nosratollah Rastegar. herausgegeben unter der Aufsicht von Ahmad Reza Rahimi-Risseh und Nosratollah Rastegar, erschienen Februar 2003 in Verlag der ÖAW (Wien) und Fehrestgan Institute (Teheran)
 31. Mashru'iyat-i Hokumat Az Didgah-i Firdausi (Herrschaftslegitimation aus der Sicht Firdausis, persische Übersetzung von u. Nr. 34. erschien 2005 in: Ayene-ye Miras, Neue Serie, 3. Jg. Nr. 2/29, Sommer 2005, pp. 9-40
 32. Shargh-Shenasi va Iran-Shenasi dar Farhangestan-e 'ulum-e Otrish ["Orientalistik und Iranistik an der Österreichischen Akademie der Wissenschaften"]. In: Gozaresh, 16. Jhg., Nr. 166, Mordad 1384 (August 2005) Teheran, pp.75-76
 33. The History of Iranian Studies in Austria. Encyclopaedia Iranica, Supplementary Volume "A", New York 2005. 13. S. (gemeinsam mit Xavier Tremblay). Siehe: http://www.iranica.com/newsite/articles/ot_grp7/ot_austria_ii_20050210.html
 34. Herrschaftslegitimation aus der Sicht Firdausis. Machtergreifung iranischer Könige im Schahname (Prolegomena zu einer historisch-vergleichenden Studie). Erschienen in "Proceedings of the 5th

- Conference of the Societas Iranologica Europae held in Ravenna, 6.-11. Oktober 2003", Vol II, Milano 2006, pp. 165-188 (für pers. Übersetzung s. o. Nr.31)
35. Iranistische Tradition in Österreich, erschienen in: Bert G. FRAGNER, Heiner EICHNER, Rüdiger SCHMITT, Velizar SADOVSKI und Christian ZINKO (Hrsg.): Iranistik in Europa. Gestern, heute, morgen. Akten der Fachtagung in Graz, 12.-15.02.2003. 34. Band/SBph, 739. Band Wien 2006; eine Zusammenfassung davon war bereits erschienen: Teil I in: Iran-Information. Zeitschrift für Kultur, Kunst und Geschichte, Heft 25, 11. Jahrgang, November 2002, pp. 14-17; Teil II in: Iran-Information. Zeitschrift für Kultur, Kunst und Geschichte, Heft 26, 12. Jahrgang, April 2003, pp. 7-11. Persische Übersetzung wurde unter dem Titel Tarih-i Iranšenasi dar Otriš ("Geschichte der Iranistik in Österreich") vorgetragen am 17.06.2002 auf der Ersten Nationalen Iranistenkongress in Teheran (17.06.-20.06.2002), erschienen in: Proceedings of The First National Congress on Iranian Studies 17-20 June 2002, General Issues Regarding Iranologie, Teheran 2004, pp.249-280
 36. Khaqani Shirvani: Khatm al-Ghara'ib. Reproduktionsausgabe im Originalformat des Cod. mixt. 845 der Österreichischen Nationalbibliothek (Wien). Hrsg. und mit einer persischen Einleitung versehen von Iraj Afshar. Deutsche Einführung von Bert G. Fragner, Nosratollah Rastegar. Publikationsmanagement in Wien: Bert G. Fragner und Nosratollah Rastegar. Gemeinsame Publikation von dem Verlag der ÖAW in Wien und dem Verlag Miras-e Maktoob in Teheran. Teheran/Wien 2006
 37. Farhangnevis. Uto von Melzers Materialien zu einem Persisch-Deutschen Wörterbuch. Denkschriften der phil.-hist. Klasse der ÖAW, 339. Band, Veröffentlichungen zur Iranistik, Nr. 35. Herausgegeben von Nosratollah Rastegar, mit einem Vorwort von Bert G. Fragner. 4 Bd. mit einer CD. Verlag der ÖAW, Wien 2006
 38. Farhangnevis. Datenbank zu Uto von Melzers lexikographischen Materialien: Persisch-Deutsch / Deutsch-Persisch. (CD-ROM). Herausgegeben von Nosratollah Rastegar. Veröffentlichungen zur Iranistik 38. Band, Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften Dez. 2007.
 39. Die Identität von Nizamis sieben Prinzessinnen, in: Markus Ritter, Ralph Kauz, Birgitt Hoffmann (Hg.), Iran und iranisch geprägte Kulturen: Studien zum 65. Geburtstag von Bert G. Frager, Beiträge zur Iranistik 27 (Wiesbaden: Dr. Ludwig Reichert, Juli 2008), S. 155-165 [Vorgetragen by the First Austro-Italian Symposium of Iranology, 17-19. September 2005, Cagli – Italien. (Kooperationsveranstaltung des Instituts für Iranistik (ÖAW) und dem Istituto Italiano per l'Africa e l'Oriente)]
 40. Kordula Gisser: Iran: Impressions. Herausgegeben von Nosratollah Rastegar. Mit den Vorworten von Nosratollah Rastegar und Bert G. Fragner. Grasl Druck & Neue Medien, Vienna 2008. ISBN 978-3-200-01 356-8
 41. Mythos und Reittier. Pferd und Pferdewirtschaft in der Überlieferung des Schahname, in: Bert G. Fragner, Ralph Kauz, Roderich Ptak, Angela Schottenhammer (Hg.), Pferde in Asien: Geschichte, Handel und Kultur/Horses in Asia: History, Trade and Culture (Wien: Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 2009), S. 19-26
 42. Spuren iranischer Identität in Firdausis Šahname. In: "In the Course of History, Ed. Gherardo Gnoli and Carlo G. Cereti (Serie Orientale Roma), [Vorgetragen an der Konferenz der Societas Iranologica Europea: "Iranian Identity in the Course of History", 21.-24. September 2005, Rom, Italien. International Conference organised by the Università "La Sapienza"□, the Societas Iranologica Europaea and the Istituto Italiano per l'Africa e l'Oriente (IsIAO), Rome, 21.-24. September 2005 [erschieden ibd.]

43. Zum Stellenwert der Frauen in Firdausis Schahname. [Vorgetragen am 19.09.2007 an der 6th European Conference of Iranian Studies, 18.09.-22 September 2007, Vienna, Austria]; erscheint 2011 in: Volume 2 of the Proceedings of the 6th SIE Conference of Iranian Studies, held in Vienna on 18-22 September 2007. A special issue of *Studia Asiatica. Revue internationale d'études asiatiques / International Journal for Asian Studies* [ISSN: 1582-9111]
44. Faksimile-Farbproduktion der Handschrift "al-Abniya" (Cod. Mixt. AF 340) der Österreichischen Nationalbibliothek. Mit Vorworten von Iraj Afshar und Ali Ashraf Sadeghi (Persisch), Karl Holubar, Eva Irblich, Mahmud Omidshar, Bert Fagner und Nosratollah Rastegar (English). Erschienen April 2010 im Verlag der ÖAW in Wien und im Verlag Miras-e Maktoob in Teheran (im Rahmen einer Publikationskooperation der ÖAW und dem Miras-e Maktoob), Publikationsmanagement in Wien: Nosratollah Rastegar
45. Rad-e Pay-e Hoviyat-e Irani be Ravayat-e Shahname („Spuren iranischer Identität in Firdausis Schahname“) in; *Ayne-ye Miras*, No. 53, 2014, vorgetragen am 10.02.2014 in der Bonyad-e Iranshenasi (Iranologie Foundation) in Teheran
46. Nāmhā-ye Īrānī dar Ravāyāt-e Fārsī-ye Ġadīd. Komakī be chāp-e enteḡādī-ye ba'zī az hamāse-hā-ye klāsīk-e fārsī („Iranische Personennamen neupersischer Überlieferung: Ein Beitrag zu einigen kritischen Werkausgaben klassischer persischer Epen“). In: *Ayne-ye Baharestan* No. 2, pp. 35-42. Teheran 2014
47. Abu'l Qasem Firdausi: Schahname. Das Buch der Könige; in poetischer deutscher Übersetzung von Robert Adam Pollak, bearbeitet und herausgegeben von Nosratollah Rastegar. Klaus Schwarz-Verlag, Berlin 2018

Rezensionen/Book Reviews

1. Pohanka, Reinhard: Bibliographie des Iran. In *WZKM* 1987, pp. 220-222
2. Panda, Shishir Kumar: Herrschaft und Verwaltung im östlichen Indien unter den späten Gangas. In: *WZKS*, 32. Bd, Wien 1988, pp. 212-214
3. Anwari Al-Hosseyni, Shams: Logaz and Mo'amma. A Source Study: The Art-Form of the Persian Riddle. [dt. Titel: Logaz und Mo'amma. Eine Quellenstudie zur Kunstform des persischen Rätsels. In: *Mundus* 1989, pp. 265-267 (englisch)
4. Blois, François de: Persian Literature. A Bio-Bibliographical Survey. Vol. V, part 1: Poetry to ca. A. D. 1100. [London:] The Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland 1992. 240 S. 80. Kart. L 14.95. (OLZ 93, 1998, 88-91)

Vorträge/Lectures

1. Zum Ausdruck "Umstülpung" in der Sekundärliteratur zu Hegels Phänomenologie des Geistes. Vorgetragen im April 1978 am Goethe-Institut Teheran
2. Kafkas Rezeption in Iran, vorgetragen im Nov. 1979 am Goethe-Institut Teheran
3. Brechts Rezeption in Iran, vorgetragen im Dez. 1979 am Goethe-Institut Teheran
4. Zur Problematik der Zeit- und Raumvorstellung in Kants transzendentaler Deduktion, vorgetragen im Dez. 1979 am Philosophischen Seminar der Univ. Teheran (Persisch)
5. Melzers Beitrag zur iranischen Philologie, vorgetragen im Okt. 1985 bei der 13. Tagung Österreichischer Linguisten in Graz, wiederholt am 17.4.1986 bei der Österr. Orientalgesellschaft Hammer-Purgstall (Wien). Bereits 1988 erschienen (s.o.)
6. Die iranische Kultur in der vorislamischen Ära. Lichtbildvortrag im Verein "Lebenswertes Weidlingtal" am 21.1.1988 (zusammen mit Frau Dr. Dorit Schön)
7. Das heroische Naturbild in Firdausis Schahname, erstmalig vorgetragen am 3.3.1989 beim 2. Grazer Morgenländischen Symposium (bereits erschienen s.o.), erweitert zu einem Lichtbildvortrag, vorgetragen am 31. Mai 1990 in Bamberg: Bayerisches Orientalkolloquium der Universitäten Bamberg und Erlangen-Nürnberg; SS 1990: Neuere Studien zum iranischen Nationalepos Schahname: Das heroische Naturbild in Ferdousis Schahname
8. Mehrere Vorträge im "Verein iranischer Künstler in Österreich", Wien, 1987-1990: Persische Literatur der Gegenwart / Prinzipien der Literaturkritik (persisch), sowie fünf Vorträge und Diskussionsrunden über "Die Literatur der Krise und Krise der Literatur" sowie über die islamische Mystik am Internationalen Studenten-Club Wien, Okt.- Dez. 1990; Jänner 1991 (deutsch)
9. Tasawwuf dar Iran (Sufismus in Iran). Vorgetragen am 5.2.1991 am Afro-asiatischen Institut Graz (persisch)
10. Iranische Personennamen neupersischer Überlieferung: Ein Beitrag zu einigen kritischen Werkausgaben klassischer Epen. Vorgetragen auf der 2nd European Conference of Iranian Studies an der Univ. Bamberg, 1.10.1991. Bereits erschienen (s.o.)
11. Die Publikation des Nachlasses des österreichischen Iranisten Uto von Melzer. (zusammen mit Dr. Christian Zinko), vorgetragen bei der "2nd European Conference of Iranian Studies" an der Univ. Bamberg, 30. September - 4. Oktober 1991
12. Uto von Melzer. 300 Jahre Iranistik in Wien. Vorgetragen am 20.11.1991 in der Wiener Urania
13. Abschlußbericht über das Neupersische Personennamenbuch (NpPNB). Zur Erstellung der Namenslemmata im NpPNB. vorgetragen auf der Third European Conference of Iranian Studies an der Univ. Cambridge, 11.-15. September 1995, bereits erschienen, (s.o.)
14. Zum Namengut in Nizamis Khamse, vorgetragen auf der Fourth European Conference of Iranian Studies in Paris (September 1999). Bereits erschienen (s.o.)
15. Literaturhistorische und kulturelle Voraussetzungen der klassischen Persischen Dichtung, vorgetragen am 23.03.2001 im Rahmen der eintägigen Vortragsreihe Iran am Institut für Wohnbau + Entwerfen der Technischen Universität Wien
16. Video-Vortrag: Iran zwischen Mythos und Realität am 22.10.01 in der Österreichischen Akademie der Wissenschaften. Die Produktion des Schulvideos erfolgte im Auftrag des Österreichischen Unterrichtsministeriums durch Dr. Tomsen (VEGA-Film).

17. Maulanas Rezeption in Österreich, vorgetragen am 16.11.2001 auf dem Symposium Maulana Gall Ad-Din Rumi – sein Beitrag für den Dialog der Kulturen in der Diplomatischen Akademie (Wien). Bereits erschienen (s.o.)
18. Iranistische Tradition in Österreich, vorgetragen auf dem Symposium Iranistik in Europa. Gestern, Heute, Morgen (Universität Graz 11. - 15.02.2002). bereits erschienen (s.o.). Persische Übersetzung unter dem Titel Tarih-i Iranšenasi dar Otriš ("Geschichte der Iranistik in Österreich") vorgetragen am 17.06.2002 auf der Ersten Nationalen Iranistenkongress in Teheran (17.06.-20.06.2002); bereits erschienen (s.o.). Vortrag wiederholt am 23.12.2004 bei Nashr-i Miras-i Maktoob in Teheran
19. Masa'il-e vazheyabi wa vazhegozini baray-e faravard-ha-ye san'ati [Zur Wortbildung und Wortschöpfung bei den Termini für Industrieprodukte]. Vorgetragen am 06.05.-2003 bei The Second Seminar on Issues in Terminology (06.-09.05.2003) in der Academy of Persian Language and Literature in Teheran. Bereits erschienen (s.o.)
20. Die Identität von Nizamis sieben Prinzessinnen, vorgetragen bei der "First Austro-Italian Symposium of Iranology, 17-19. September 2005, Cagliari – Italien". (Kooperationsveranstaltung des Instituts für Iranistik (ÖAW) und dem Istituto Italiano per l'Africa e l'Oriente), bereits erschienen (s.o.)
21. Spuren iranischer Identität in Firdausis Šahname. Vorgetragen bei der Konferenz der Societas Iranologica Europaea, 21.-24. September 2005, Rom – Italien; wiederholt am 28.04.2007 im Verein "Iranisch-Österreichische Kulturinitiative Graz", (in Druck, s.o.)
22. Mythos und Reittier: Pferd und Pferdewirtschaft in der Überlieferung des Schahname. Vorgetragen bei der Konferenz: The International Horse Economy in Iran, India and China, 19-20. Oktober 2006, Wien, bereits erschienen (s.o.)
23. Farhangnevis. Lexikographische Materialien zu einem persisch-deutschen Wörterbuch, Vorgetragen bei COST A 31 Workshop WG 3 Explicit Classification: "The Role of Writing: Organizing the World of Knowledge: Lexical Classifications in a Cross-Cultural Perspective". 28.-29.06.2007, Institut für Orientalistik, Universität Wien
24. Zum Stellenwert der Frauen in Firdausis Schahname. Vorgetragen am 19.09.2007 an der 6th European Conference of Iranian Studies, 18.09.-22 September 2007, Vienna, Austria; wiederholt am 24.01.2008 beim Verein "Iranisch-österreichische Kulturinitiative Graz" (in Druck, s.o.)
25. Der Islam auf dem indischen Subkontinent: Seine Entstehungs- und Entwicklungsgeschichte; vorgetragen am 03.03.2009 in der Urania Graz im Rahmen der Vortragsreihe Winter 2009 zur Geschichte und Kultur Indiens
26. Vermittler zwischen Welten? Ein Leben für die Organisation von wissenschaftlicher Zusammenarbeit iranischer und österreichischer Institutionen. Vorgetragen am 28.01.2010 an der Österreichischen Orient-Gesellschaft Hammer-Purgstall [im Rahmen der Vortragsreihe: Kulturwissenschaftliche Iranforschung]
27. Gozareshi az Tarikhche-ye al-Abniya dar Ketabkhane-ye Melli-ye Otrish („Bericht über die Geschichte der Handschrift al-Abniya“ in der Österreichischen Nationalbibliothek), vorgetragen anlässlich der Präsentation der Faksimile-Farbproduktion der Handschrift „al-Abniya“ am 24.04.2010 in Miras-r Maktoob in Teheran (Persisch)
28. Matn-shenasi-ye shahname („Zur Textkunde des Schahname“). Vorgetragen am 13.05.2010 anlässlich der Präsentation der Schahname-Handschrift 'Baysanghori' im iranischen Nationalmuseum in Teheran (persisch)

29. Dr. Mamud Afshar und seine Stiftung, vorgetragen am 08.07.2010 anlässlich der Preisverleihung der Stiftung Dr. Mahmud Afshar an Prof. Bert Fragner in der Österreichischen Akademie der Wissenschaften
30. Einführung in das Schahname, vorgetragen am 10. November 2010 in der Diplomatischen Akademie Wien und am 11. November 2010 im Heimatsaal in Graz (im Rahmen der Veranstaltungsreihe des Instituts für Iranistik der Österreichischen Akademie der Wissenschaften in Zusammenarbeit mit der Österreichischen Orientgesellschaft Hammer-Purgstall, dem Afro-Asiatischen Institut in Wien, der Kulturabteilung der Botschaft der I.R. Iran in Wien und der Urania Steiermark in Graz: Festveranstaltung 1000 Jahre Schahname (10.-22. November 2010)
31. Von Sklavinnen bis zu Königinnen in der iranischen Geschichte nach Firdousī's Šāhnāme, vorgetragen am 17. November 2010 in der Diplomatischen Akademie in Wien (im Rahmen der Kulturwissenschaftlichen Veranstaltungsreihe des Instituts für Iranistik der Österreichischen Akademie der Wissenschaften und der Österreichischen Orientgesellschaft Hammer-Purgstall)
32. Fārāz o Forūd-ha-ye Sharqšenāsi dar Otrīš („Zu Höhe- und Tiefpunkten der Orientalistik in Österreich“), vorgetragen am 27.02.2011 (08.12.1390) in Sazeman-e Farhang va Ertebatat-e Eslami, Edare-ye koll-e Farhangi-ye Oroopa va Amrika
33. Matn-šenāsi-ye Šāhnāme („Zur Textkunde des Schahname“), vorgetragen am 27.02.2012: in Anjoman-e Asar va Mafakhar-e Farhangi, Teheran
34. Spuren iranischer Identität in Firdausī's Šāhnāme, vorgetragen am 28.02.2012 im Österreichischen Kultur-Forum Teheran
35. Tarikh-e Iranshenasi dar Otrish ("Geschichte der Iranistik in Österreich") vorgetragen am 17.06.2002 auf der Ersten Nationalen Iranistenkongress in Teheran (17.06.-20.06.2002), erschienen in: Proceedings of The First National Congress on Iranian Studies 17-20 June 2002, General Issues Regarding Iranologie, Teheran 2004, pp.249-280; wiederholt am 18.02.2014 an der Bahonar Universität Kerman
36. The edition of R.A. Pollak's translation of the Shahname, vorgetragen im Rahmen des Internationalen Symposiums: Austria and Iran: Aspects of the history of diplomatic, scientific and cultural relations am 5. Juli 2018 am Institut für Iranistik der ÖAW, einschließlich der Präsentation des Werkes